

10年 蛻變



中央研究院合唱團
2022年音樂會

Metamorphosis

Concert in Celebration of
the 10th Anniversary of
Academia Sinica Chorus

4.5 (二) 19:30

國家音樂廳

臺北市中山南路21-1號

祝福

翁啟惠 劉映理

翁啟惠院長及夫人

時間過的真快，轉眼之間，中研院合唱團成立迄今已經十年了。這十年中，不管在院士會議、藝文活動及其他重要場合，合唱團優美的歌聲，讓嚴肅的學術環境帶來了溫馨的人文氣息；從首次登台的青澀到如今的穩健自信，從最初亦步亦趨的發聲練習到如今的絢麗舞台揮灑，中研院合唱團就如一隻蛻變幻化中的彩蝶即將舞出絢爛的天空。這得來不易的成果，除了歸功於瞿團長的戮力推動，許老師的循循善誘，最重要的是全體團員的投入及對合唱藝術的執著與熱愛，將音樂的風潮帶入本院，也讓樂音點綴在學術研究和日常生活中。每星期週二下午五點半，團員們；不論是學生、助理、研究員、員工還是眷屬；放下手邊的工作，不辭一天的辛勞，集合在跨領域大樓，隨著許老師的帶領和林老師的琴音，學習並享受合唱音樂的美妙。如果你曾在這段時間行經跨領域大樓，必然常為他們的歌聲所吸引。

記得合唱團第一次在院士會議的晚宴節目獻唱，許多海內外院士們都驚艷不已，更多的是高興中研院有了屬於自己的高水準音樂團體。之後不僅在院內的重要禮典常見合唱團的身影，更有多次參與社區及其他團體的邀約演出，次次受到好評。在觀眾席中常常聽到讚嘆的聲音「啊！是中研院吔……」，合唱團的歌聲似乎柔化了一般人對中研院的刻板印象。在這個團體裡，沒有不同領域的隔閡，沒有上下從屬的顧忌，只有音樂是唯一的凝聚力量。我們都期許它代表中研院感性的靈魂，成為中研院的驕傲。

在合唱團成立之初，映理 有幸曾身為團中的一員，見證了這個團的成長。許老師曾立下宏願，將在不久的將來帶領大家登上國家音樂廳的舞台，也許當時大家覺得是個遙不可及的夢想，如今這夢想終於成真，讓我們獻上最誠摯的祝福——祝福中研院合唱團，樂藝精進，弦歌不斷，吸引更多同好加入，讓音樂孕育出更光輝更豐富的心靈，永永遠遠。

「10 年·蛻變」音樂會序

廖俊智

中央研究院院長

各位喜愛音樂的朋友，晚安：

首先，恭喜中央研究院合唱團成立十年了！院內同仁鎮日辛勤研究工作，仍不忘投入音樂世界，陶冶性情、淬鍊樂聲，堅持投入十年，完全體現科學家的毅力與精神。人生樂事，莫過於此。

科學與人文藝術的關係一直都很緊密。愛因斯坦的相對論廣為人知，但比較少被提起的是，他其實也很熱愛音樂。喜歡拉小提琴的他常在音樂中思考和做腦中的臆想實驗。儘管研究繁忙，他每周一定會空出時間與好友練習演奏。就我所知，中研院內臥虎藏龍，不少研究人員的音樂素養甚至不輸學術能力。有些關鍵的研究靈感或許就在音符激盪間迸發出來。

音樂之於生活如此不可或缺，一如院內藝文活動也經常邀請音樂團體蒞院表演，廣受同仁及外界朋友喜愛。我曾在學術氣息濃厚的院士會議上欣賞過中研院合唱團的表演，樂音繞樑動聽、「聲」入人心，特別能感受到他們對音樂的全神貫注與熱愛。

今晚，中研院合唱團將回到初衷，演唱過去十年他們喜愛的歌曲，包括成立之初，首次登台亮相的曲目《菊花台》、音樂大師黃友棣的作品《遺忘》、耳熟能詳的《Over the rainbow》等，用歌聲引領大家走一遭合唱團的十年光陰。為迎接下個十年，此次合唱團更特別安排與國內知名聲樂家共同演出威爾第歌劇《茶花女》。隨後以菲律賓民歌《Dahil Sa Iyo》、客家歌謠《花樹下》等多元曲目展望未來，節目精彩可期。

最後，疫情風暴尚未完全平息，我們還能聚在一起，聆賞溫暖療癒的歌聲，實在難得且幸福。接下來，請大家全然地放鬆身心，暖好耳朵，感受每位團員的歌聲裡蘊藏的音樂熱情。

演出的話



團長

創團之初，我們問指揮許世青老師：「任何一個人都可以參加合唱團嗎？」許老師回答：「只要有興趣，講話有聲音，就都可以參加合唱團。每一個人都是可被訓練出來的，其實大家的潛能都很大，只是沒有被啟發。參加合唱團只要持之以恆，是可期待每一個人音都唱得準、拍子對、有節奏感、唱歌有感情，真正享受音樂」。我們的專訪登在中央研究院週報上，傳給院內所有同仁，許多創團團員都說就是看了許老師這麼說，就鼓起勇氣來參加了。

實際上，說得容易，實作起來卻也相當「艱難」，大部分團員多是未參加過合唱團的人，兩位老師指揮和鋼琴老師，很有耐心地從發聲教起，除了團練唱，還得個別聲訓，操練了十年、練唱了一千多小時，還帶領大家時常登台演出。但是，指揮許老師帶業餘合唱團確實有一套，剛成立滿三個月就讓合唱團首演了三首合唱曲，還頗獲好評，成立約一年，在院士會議音樂會演出，讓許多人「驚艷」。

為迎接第二個十年的到來，分享一路走來成長與蛻變的喜悅，本次演出分「源起」、「思昔」、「蛻變」、「綻放」四部分。源起《For the Splendor of Creation》是我在創團初期尋找到的一首禮讚學術研究的合唱曲，曲調是改編自古斯塔夫·霍爾斯特 (Gustav Holst, 1874-1934) 《行星組曲》(The planets, Op.32) 《木星》樂章 (Jupiter) 的片段，很符合中研院研究的思維。「思昔」是過去十年中唱過的歌曲，由老師及團員票選出來，選出十首當年度喜愛的歌曲。由於演出時間的考量，我們忍痛割捨許多唱過的作品，如 R. Ray-《Gospel Mass》、R. Stroope-《Amor de mi alma》、J. Martin-《The Awakening》、黃友棣-《聽董大彈胡茄弄》、蔣勳/冉天豪-《願》、向陽/石青如-《世界恬靜落來的時》等等精彩的曲子。經過近十年的成長，我們期待合唱團蛻變，因此選唱威爾第 (G. Verdi, 1813-1901) 歌劇作品《茶花女》第一幕，讓團員體驗「演」和「唱」的高境界音樂，邀請知名女高音梁又中老師和男高音宮天平老師合作演出。期望蛻變後綻放出的光輝，最後的幾首曲子有我們深深的自我期許，期待羽化蛻變後的美麗！

合唱是一種社會運動，不只是一要聚合相當多團員來練唱，更要動員聽眾來聽我們演出。團員不但要努力練唱，更要「自備」聽眾來驗收成果。每次在院外公演，團員都非常努力地動員，總有場場滿座的聽眾，也讓我們越唱越有信心！

最後，我們要感謝發起合唱團創立的翁啟惠院長，近十年的訓練亦獲得了翁院長和夫人劉映理女士的大力實質的資助，對合唱團幫助極大。我們謹在此向翁院長及夫人、廖院長、指揮許世青老師和鋼琴林佩諭老師、全體團員和所有觀眾致謝，也致敬！

曲 目

源起

For the Splendor of Creation

思昔

- | | | |
|------|------------------|------------------------|
| 2012 | Ave Maria | 長笛 徐松鋤 |
| 2013 | 菊花台 | |
| 2014 | 君をのせて | |
| 2015 | Dirait-on | 小團 |
| 2016 | 心動 | 小團 |
| 2017 | 遺忘 | 領唱 蔡宛玲/蔡思怡/劉育菁 |
| 2018 | Over the Rainbow | |
| 2019 | The Seal Lullaby | |
| 2011 | Siyahamba | 領唱 蔡宛玲/舞蹈指導 艾勝男/打擊 陳明仁 |

---中場---

蛻變

La Traviata 《茶花女》第一幕

Violetta 梁又中/Alfredo 宮天平

Flora 蔡思怡/Gastone 李尚凡/Marchese 張耀星/Barone 陳明仁/Dottore 瞿海源

1. Dell'invito trascorsa è già l'ora 〈序曲〉
2. Libiamo ne' lieti calici 〈飲酒歌〉
3. Un di felice eterea 〈幸福的一天〉

綻放

4. Days of Beauty
5. 花樹下
6. Dahil Sa Iyo
7. 張三的快樂天堂
8. The Ground
9. Journey On

演出者簡介

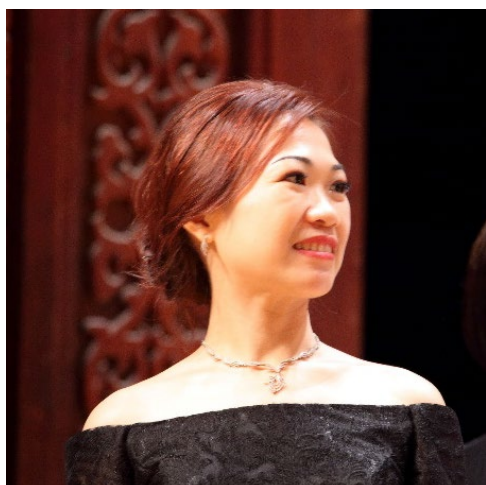
指揮—許世青老師



畢業於國立臺灣師範大學音樂研究所指揮組，主修樂團指揮，師事廖年賦教授。曾任教於國立臺北教育大學音樂系、漳和國中音樂班、福星國小音樂班，曾指導國立臺灣師範大學合唱團、國立臺北科技大學翕如合唱團、世紀交響樂團兒童團。現任中央研究院合唱團、臺北雅韻合唱團、四分溪合唱團、扶輪社 3482 第一分區合唱團、台北基督徒聚會詩班指揮。現為臺北市教師合唱團團員。

指導業餘合唱團三十餘年，演出超過百場，曾帶領合唱團赴日本、新加坡、瑞士演出，均獲廣大迴響。秉持有教無類的理念，努力推廣合唱音樂，認為只要有聲音、可以說話的人，就能學習歌唱，希望從歌唱中使更多初領會音樂殿堂之美的人，能欣賞更精緻的音樂，期待為音樂界培養更多愛好者。

鋼琴—林佩諭老師



畢業於實踐大學音樂系，主修聲樂，師事王秋黎教授，大學畢業後考進國立實驗合唱團、臺北市立交響樂團附設合唱團，期間參與多齣歌劇和音樂會演出。目前就讀國立臺灣師範大學碩士在職專班研究所，主修合唱指揮，師事翁佳芬教授。現為幕聲合唱團團員。

鋼琴合作及聲樂教學經驗豐富，曾與四分溪合唱團、雅韻合唱團遠赴新加坡及瑞士表演，廣受當地好評。現為中央研究院合唱團、四分溪合唱團、雅韻合唱團之鋼琴合作及聲樂指導；天悅合唱團、臺北市南投同鄉會合唱團之鋼琴合作。

女高音—梁又中老師



畢業於國立臺北藝術大學音樂學系碩士班聲樂組，師事李葭儀教授。亦曾受徐以琳教授、Janet Williams、Helen Donath 指導。於 2013 年「關渡藝術節」開幕歌劇製作—貝利尼《夢遊女》，飾演女主角阿米娜 (Amina)、2014 年台北國際合唱音樂節與指揮家 Helmuth Rilling 合作演出布拉姆斯《德文安魂曲》擔任女高音獨唱、2016 年台北國際合唱音樂節與指揮家 Gábor Hollerung 合作演出莫札特《安魂曲》擔任女高音獨唱、2018 年台北愛樂歌

劇坊與指揮家邱君強合作演出莫札特《魔笛》擔任第一侍女、2019 年台北愛樂歌劇坊與指揮家邱君強合作演出浦契尼《強尼史基基》飾演勞蕾塔 (Lauretta)、2020 年台北愛樂歌劇坊與指揮家邱君強合作演出莫札特《費加洛婚禮》飾演蘇珊娜 (Susanna)。

現為台北愛樂歌劇坊歌手、台北市婦女合唱團聲樂指導、台北心聲合唱團聲樂指導、雅韻合唱團聲樂指導、中央研究院合唱團聲樂指導、聲樂家協會會員。

男高音—宮天平老師



來自馬來西亞沙巴州，現就讀臺北藝術大學音樂系博士班，師事林惠珍教授。曾獲台北世華聲樂大賽陳茂萱作品獎首獎。2020 年參與台北愛樂歌劇坊製作莫札特《費加洛婚禮》飾演音樂家 Basilio；2019 年參與台北愛樂歌劇坊製作古諾《羅密歐與茱麗葉》飾演男主角羅密歐、2018 年參與台北愛樂歌劇坊製作《冒牌婚姻》飾演男主角艾尼斯托、關渡藝術節歌劇製作《夢遊女》飾演男主角埃爾維諾 (Elvino)、台北愛樂歌劇坊之《魔笛》擔任塔米諾

(Tamino) 王子一角，也受邀前往柬埔寨與西貢愛樂交響樂團演出莫札特《魔笛》，飾演塔米諾王子；2017 年受邀與臺北市立交響樂團，於國家戲劇院演出《月亮》歌劇，擔任第三偷月賊一角，同年也參與 NSO 歌劇製作浦契尼三部曲《外套》中，飾演賣唱者，於國家戲劇院演出。

歌劇導演—陳昶旭老師



臺中人，畢業於國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所（主修導演），目前任職盜火劇團駐團導演、台北愛樂歌劇坊導演、劇場自由工作者。二度攜作品代表國立臺北藝術大學，參與聯合國教科文組織國際戲劇協會亞太戲劇院校戲劇節。曾任國立清華大學英語教學系、國立臺北大學歷史學系年度公演戲劇指導。合作劇團包括彰化萍蓬草兒童劇場、20%實驗劇坊、藝想天開工作室。

歷年導演作品有台北愛樂歌劇坊《劇院經理》、《強尼史基基》、《丑角》、《羅密歐與茱麗葉》、《費加洛的婚禮》、《茶花女》；盜火劇團《馬林路十九號》X《粉紅星球》、《西元二〇七〇》、《消失台北》；聯合國教科文組織國際戲劇協會亞太戲劇院校戲劇節第十二屆亞太區域戲劇展演（APB）越南河內《玻璃箱》、彰化萍蓬草兒童劇團青少年劇場《火星任務》。其中於2020年十二月導演盜火劇團之《消失台北》獲「第十九屆台新藝術獎」第四季提名。

長笛—徐松鋹(本團男低音)

現任職於中研院生物醫學科學研究所長聘副研究員，從事心臟血管疾病的相關研究。高中時，參加宜蘭高中國樂團開始接觸竹笛與洞簫。大一加入臺灣大學國樂社，師從陳勤南先生學竹笛，在樂團裡負責梆笛、曲笛、嗩吶、打擊等樂器。大四時，曾學習西洋長笛一年。

舞蹈指導—艾勝男(本團女高音)

教育部樂齡學習中心全國黃金種子教師、教育部樂齡學習中心表演藝術課程指導老師、臺北市立陽明教養院家長會陽明歌詠團指導老師、臺北市松山區精忠里歌唱表演藝術班指導老師、臺北市松山區精忠里舞蹈班指導老師。

打擊—**陳明仁**(本團男低音)

現職胡適國小教師。享受和大家一起玩音樂的快樂。像 family concert、像地方樂社一樣，大伙兒在工作之餘一起鬥熱鬧。

口琴—**陶雨台**(本團男低音)

現任職中研院化學所特聘研究員，從事材料化學相關研究。研究之餘喜歡自彈自唱，自吹自擂。高中開始學口琴，大學開始學吉他，過了 60 歲開始學薩克斯風。一路彈彈唱唱吹吹自娛，不知老之將至也。

領唱—

蔡宛玲 曾任職中研院生化所與公共事務組科技移轉 (現智財技轉處)。熱愛合唱，從小參與合唱團。目前除本團之外，也參與台北愛樂合唱團及 TSO 合唱團，曾多次與國家交響樂團、臺北市立交響樂團合作演出大型合唱交響曲及歌劇。現為影視自由譯者。

蔡思怡 國立臺灣師範大學生命科學系碩士，現於中研院生物多樣性研究中心擔任資料庫管理。自小參加合唱團。聲樂師事陳盈伶，於其指導之下多次參加其教學成果發表會與 Edoardo Lanza 大師班，並於 2018 年文化盃臺北區聲樂青年組獲第二名。

劉育菁 國立臺灣大學昆蟲學系碩士，現職中研院研究助理。自幼學習鋼琴並熱愛唱歌，啟蒙於劉文靜老師。曾參加河堤國小、螢橋國中、北一女中及真光教會合唱團，喜歡在合唱中探索音符的流動並感受音程的和諧與不和諧，期許自己能透過歌聲述說各種觸動人心的故事，藉由音樂豐富自己與他人的生命。

茶花女配角—

蔡思怡(Flora) 同上

李尚凡(Gastone) 目前任職中研院物理所研究員兼任副所長。生性樂觀，有一張嚴肅的臉，但其實愛搞笑。於美國取得物理博士。平日喜好古典音樂，從事各種運動。求學期間曾參加學校管樂團。

張耀星(Marchese) 生下來第一件事就是哇哇地「唱歌」；它對我來說似乎很自然。十多年前在「市長官邸藝文沙龍」藝術歌曲饗宴中表演。

很懷念那二個月的周末傍晚。五年前入團本想輕鬆以對，哪知各國語言、各種曲調、美聲唱法，一切只能重練。經過這麼多年與團員們和樂相處，讓我這個硬梆梆的機械人學習了柔情與收放。

陳明仁(Barone) 同上

瞿海源(Dottore) 中央研究院社會學研究所創所所長，臺大社會學系教授，澄社社長 (1991-1993、1999-2001)，司改基金會董事長 (2010-2014)。大學時代，曾任臺大薰風國樂社社長，創辦視聽研究社舉辦音樂和藝術欣賞講座。2008 年參加四分溪合唱團，2011 年創辦中央研究院合唱團，擔任團長迄今。





合唱團簡介

中央研究院合唱團成立至今，即將邁入第十年，今日 2021 年 5 月 12 日我們以「10 年•蛻變」為主題在國家音樂廳舉辦音樂會，除了回顧合唱團十年來的成長，指揮許世青老師也希望藉此次機會，讓團員們嘗試更多樣的音樂類型，因此與國內知名聲樂家合作，演出一幕歌劇，這是國內業餘合唱團音樂會中較為難得的經驗。

合唱團正式成立於 2011 年 7 月 26 日。當年翁啟惠院長詢問社會所瞿海源教授中研院成立合唱團的可能性，瞿教授便邀請政治所林繼文、化學所陶雨台、經濟所林常青、資訊所何建明、民族所余安邦及彭仁郁、近史所陳慈玉、社會所呂玉瑕、生醫所蕭百忍擔任共同發起人，積極推動籌組事宜，報名人數在短短四天之內突破八十人，最後更超過百人的熱烈的迴響，這十年來本團團員始終維持在八十人左右。

本團致力於「培養音樂欣賞素養、增進愛樂風氣」，自 2011 年成立以來，舉辦或參與了 23 場規模不等的音樂會。並舉辦多場合唱藝術講座，先後邀請劉岷渭教授、吳家恆先生、陸生輝先生、冉天豪先生、張俊彥先生來中央研究院進行專題演講。

這十年間，我們嘗試各種類型的曲風、及不同國家語言的音樂，在屆滿十年之時，我們很榮幸也很期待在國家音樂廳的這場演出。在演出的曲目選取上，回顧這十年的變化成長以及本團的自我期許，從「源起」、「思昔」到「蛻變」與今日成果的「綻放」，歡迎您的蒞臨與我們共享這場音樂會。



中央研究院合唱團歷年演出

- | | |
|------------------|--|
| 2011 年 10 月 22 日 | 首演 本院學術活中心大禮堂 |
| 2012 年 07 月 01 日 | 「仲夏夜音樂會—院士會議序曲 2012」
中研院人文社會館國際會議廳 |
| 2012 年 12 月 17 日 | 「胡適詩歌新唱」 中研院胡適紀念館主辦 |
| 2013 年 01 月 27 日 | 台北愛樂主辦「兩岸新春合唱交流音樂會」
新北市府多功能集會堂 |
| 2013 年 10 月 19 日 | 「秋之聲音樂會」 中研院人文社會館國際會議廳 |
| 2014 年 06 月 30 日 | 「仲夏夜音樂會—院士會議序曲 2014」
中研院人文社會館國際會議廳 |
| 2014 年 07 月 30 日 | 台北愛樂主辦「兩岸合唱交流音樂會」 東吳大學松怡廳 |
| 2014 年 12 月 09 日 | 「國立臺南大學音樂系合唱團巡迴演唱會」
國立臺灣藝術大學演藝廳 |
| 2015 年 03 月 12 日 | 「紀念國父孫中山先生逝世 90 週年兩岸合唱音樂會」
國父紀念館大會堂 |
| 2015 年 09 月 29 日 | 台北愛樂主辦「兩岸合唱交流音樂會」 東吳大學松怡廳 |
| 2015 年 12 月 20 日 | 「音緣際會」演唱會公演 臺北市中山堂 |
| 2016 年 04 月 20 日 | 「杜聰明獎頒獎典禮」演唱 中研院生物化學研究所演講廳 |
| 2016 年 06 月 07 日 | 「台灣世界展望會飢餓 30」活動演唱
中研院學術活動中心大禮堂 |
| 2016 年 07 月 03 日 | 「仲夏夜音樂會—院士會議序曲 2016」
中研院人文社會館國際會議廳 |
| 2016 年 08 月 06 日 | 台北愛樂主辦「兩岸合唱交流音樂會」 東吳大學松怡廳 |
| 2017 年 04 月 20 日 | 「午間音樂饗宴」 中研院生物醫學科學研究所大廳 |

- 2018 年 07 月 01 日 「仲夏夜音樂會—院士會議序曲 2018」
中研院人文社會館國際會議廳
- 2018 年 09 月 18 日 「音緣再聚」演唱會公演 臺北市中山堂
- 2018 年 10 月 15 日 「中研院農業生物科技研究中心 20 週年慶」演唱
中研院人文社會館國際會議廳
- 2018 年 11 月 12 日 「中央研究院國際學術高峰論壇暨九十週年院慶」典禮演唱
中研院人文社會館國際會議廳
- 2018 年 12 月 17 日 「五四新聲音樂會」 中研院胡適紀念館主辦
中研院近代史研究所檔案館
- 2019 年 10 月 22 日 「第一屆台北樂齡合唱節」 臺北市中山堂
- 2020 年 10 月 19 日 台北愛樂婦女合唱團年度音樂會「為你灑下月光」
國家音樂廳



樂曲解說

For the Splendor of Creation

Carl P. Daw, Jr. / 詞

Gustav Holst / 曲

Jameson Marvin / 編曲

For the splendor of creation that draws us to inquire,
For the mysteries of knowledge to which our hearts aspire,
For the deep and subtle beauties which delight the eye and ear,
For the discipline of logic, the struggle to be clear,
For the unexplained remainder, the puzzling and the odd:
For the joy and pain of learning, we give you thanks, O God.

For the scholars past and present whose bounty we digest,
For the teachers who inspire us to summon forth our best,
For our rivals and companions, sometimes foolish, sometimes wise,
For the human web upholding this noble enterprise,
For the common life that binds us through days that soar or plod:
For this place and for these people, we give you thanks, O God.

曲調取自英國作曲家古斯塔夫·霍爾斯特 (Gustav Holst, 1874-1934) · 所創作的《行星組曲》(The Planets, Op. 32) 中《木星》(The Jupiter) 樂章「歡樂使者」的樂段。原曲在讚嘆宇宙的遼闊與未知的神秘。此樂段亦曾被廣泛改編，如世界足球賽的會歌等等。

歌詞為頌讚知識和學習的讚美詩，歌頌科學研究者對於知識的追求、未知奧秘的探究、造福人類社會。「中央研究院合唱團」特別以這首合唱曲作為本團「10年•蛻變」音樂會的序曲。

Ave Maria

Giulio Caccini / 曲

Patrick M. Liebergen / 編曲

Ave Maria	萬福 瑪麗亞
Amen	阿們

1970 年俄國吉他演奏創作家弗拉基米爾·瓦維洛夫 (V. Vavilov, 1925-1973) 宣稱他整理出版了一首來源不明的曲子，並於 Melodiya (俄國國有唱片公司) 錄製成唱片。數年後，Vavilov 過世後，曾參與錄製唱片的管風琴家 M. Shakhin 提出其來源為 16 世紀朱利歐·卡契尼 (G. Caccini, 1551-1618) 的作品，因此現今部分音樂家在演出此曲時會註明 G. Caccini / V. Vavilov 的字樣。

儘管這首曲子在創作者的議題上有些爭議，但不可否認的是它常常讓聆聽者驚為天人，那空靈純淨的旋律如今廣為人知，許多人被它的夢幻樂音所震懾，彷彿聽到來自天堂的聲音。也由於為許多人喜愛，許多編曲家或為樂器或為合唱編寫許多版本，今晚為您演唱的是美籍編曲家派翠克·黎伯根 (Patrick M. Liebergen, 1949-) 的版本。

菊花台

方文山 / 詞

周杰倫 / 曲

許世青 / 合唱編曲

你的淚光，柔弱中帶傷，慘白的月彎彎勾住過往
夜太漫長，凝結成了霜，是誰在閣樓上冰冷的絕望。
雨輕輕彈，朱紅色的窗，我一生在紙上被風吹亂
夢在遠方，化成一縷香，隨風飄散你的模樣！

菊花殘滿地傷，你的笑容已泛黃，花落人斷腸，我心事靜靜躺
北風亂夜未央，你的影子剪不斷，徒留我孤單在湖面成雙。

花已向晚，飄落了燦爛，凋謝的世道上命運不堪
愁莫渡江，秋心拆兩半，怕你上不了岸一輩子搖晃
誰的江山，馬蹄聲狂亂，我一身的戎裝呼嘯滄桑
天微微亮，你輕聲的嘆，一夜惆悵如此委婉！

由歌手周杰倫 (1979-) 僅用一天的時間創作完成的《菊花台》，為 2006 年電影「滿城盡帶黃金甲」的片尾曲，歌詞由文采洋溢有「詞聖」美譽的方文山 (1969-) 所填。整首歌曲充滿了深層的哀傷，其感傷又悲壯的歌詞語調和周杰倫以往的風格截然不同；方文山作詞素以古典中國美學獨樹一幟，從他的歌詞裡面感受到詩詞的優美，且具有強烈的畫面感。其創作蘊含濃厚的中國古典意境，對中華文化的豐富底蘊一覽無遺。

《菊花台》曾入圍第 79 屆奧斯卡金像獎最佳原創音樂 56 曲大名單，獲得第 26 屆香港電影金像獎最佳原創歌曲。

君をのせて

宮崎駿 / 詞
久石讓 / 曲
白川雅樹 / 編曲

あの地平線 輝くのは
どこかに君を かくしているから
たくさんの灯が なつかしいのは
あのどれかひとつに 君がいるから

さあ でかけよう ひときれのパン
ナイフ ランプ かばんにつめこんで
父さんが残した 熱い想い
母さんがくれた あのまなざし
地球はまわる 君をかくして
輝く瞳 きらめくともし灯
地球はまわる 君をのせて
いつかきっと出会う ぼくらをのせて

父さんが残した 熱い想い
母さんがくれた あのまなざし
地球はまわる 君をかくして
輝く瞳 きらめくともし灯
地球はまわる 君をのせて
いつかきっと出会う ぼくらをのせて

地平線會閃閃發光
是因為你躲藏於某處
無數的燈火 令人懷念
是因為其中一盞燈下有你

啊 出發吧 將一塊麵包
刀子 手電筒 塞入背包內
還有父親遺留的溫暖思念
以及母親注視我的慈祥眼神
地球轉動 隱藏著你
閃耀的瞳孔 明亮的燈光
地球轉動 乘載著你
總有一天必能相逢 乘載著我倆

父親遺留的溫暖思念
母親注視我的慈祥眼神
地球轉動 隱藏著你
閃耀的瞳孔 明亮的燈光
地球轉動 乘載著你
總有一天必能相逢 乘載著我倆

《乘載著你》是宮崎駿 (1941-)「天空之城」動畫電影的片尾曲，電影本身講述了兩個孩子尋夢的故事。

「天空之城」代表一個夢想，然而這個夢想最終以毀滅告終，兩位小主人翁追尋天空之城的歷程，其實就是每個人追尋理想歷程的寫照。雖然理想最終破滅，不過，年輕的主角們擁有了希望，擁有了追求理想的過程。主題曲《乘載著你》表達的也正是這麼一種帶著淡淡的憂傷，在淒美中，充滿憧憬、嚮往、奮進、不屈不撓，明知悲劇的結果，也義無反顧、勇往直前的精神。

Dirait-on

Rainer Maria Rilke / 詞

Morren Johannes Lauridsen / 曲

Abandon entouré d'abandon,
tendresse touchant aux tendresses
C'est ton intérieur qui sans cesse, se caresse
dirait-on

se caresse en soi-même,
par son propre reflet éclairé
Ainsi tu inventes le thème
du Narcisse exaucé
dirait-on

捨棄周圍的束縛牽絆
充滿深情的溫柔愛撫著
那是在你內心無法停止的深深自戀
因此人們說

在水中倒影浮現的剎時
你已無法自拔的愛上自己
於是你創造出一個
屬於如水仙花似的淒美神話
因此人們說

《Dirait-on》意為「人們說」，此曲旋律簡約動人，歌詞出自奧地利詩人萊納·瑪利亞·里爾克 (Rainer Maria Rilke, 1875-1926) 所作的法文詩集『玫瑰集』中第五首。法文詩的用詞單純淺顯，表達的意境卻是寧靜恬然。整首曲子呈現出法國優雅高貴的浪漫，含蓄的音樂配合著法文語文的韻律，時時表現出唯美派的意象，回音繚繞。歌詞中的 Narcisse (納西瑟斯) 是希臘神話中的美男子，因為迷戀自己水中的倒影而死，變成了水仙，也是「顧影自憐」的由來。歌詞中的 Dirait-on 不斷的重複出現，彷彿此神話似被綿延不絕地傳詠。

心動

林夕 / 詞
黃韻玲 / 曲
冉天豪 / 編曲

有多久沒見你，以為你在哪裡
原來你就住在心底，陪伴著我的呼吸。
有多遠的距離，以為聞不到你氣息
誰知道你背影這麼長，回頭就看到你。

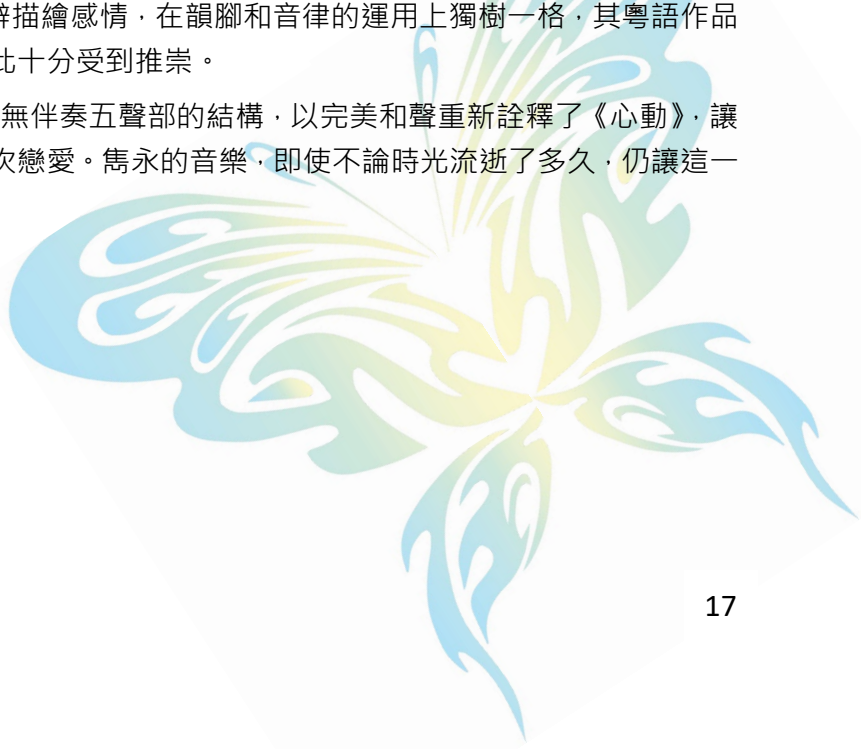
過去讓它過去，來不及從頭喜歡你
白雲纏繞著藍天
啊！如果不能夠永遠走在一起
至少也給我們懷念的勇氣、擁抱的權利
好讓你明白我心動的痕跡。

總是想再見你，還試著打探你消息
原來你就住在我的身體，守護我的回憶。

1999年由張艾嘉（1953-）執導的電影「心動」，敘述劇中角色在成長過程中一段交織愛情與友情的浪漫故事，當年票房成績極佳，除了卡司皆為當年人氣演員外，作詞林夕（1961-）、作曲黃韻玲（1964-）合作的同名主題曲，也為電影增色不少。

值得一提的是作詞人林夕，擁有極度優秀文學底子的天才作詞家，在香港有「金山詞霸」之稱。他善用各種修辭描繪感情，在韻腳和音律的運用上獨樹一格，其粵語作品朗朗上口又典雅清新，因此十分受到推崇。

編曲家冉天豪（1973-）以無伴奏五聲部的結構，以完美和聲重新詮釋了《心動》，讓聆聽者彷彿又重新談了一次戀愛。雋永的音樂，即使不論時光流逝了多久，仍讓這一曲傳唱不已。



遺忘

鍾梅音 / 詞
黃友棣 / 曲

遺忘！遺忘！

若我不能遺忘，這纖小軀體又怎載得起如許沉重憂傷？！
人說愛情故事值得終身想念；但是我啊，只想把它遺忘。

隔岸的野火在燒，冷風裡樹枝在搖
我終夜躑躅堤上，只為追尋遺忘
但是你啊，卻似天上的星光，終夜繞著我徜徉
終夜繞著我，終夜繞著我，終夜繞著我徜徉。
遺忘！遺忘！遺忘！

隔岸的野火已滅，夜風裡蟲聲四起；露濕苔痕，星月將沉。
誰能將浮雲化作雙翼，載我向遺忘的宮殿飛去？
有時我恨這顆心是活，是會跳躍，是會痛苦
但我又怕遺忘的宮殿喲，就連痛苦亦付闕如。
迎接這痛苦吧！迎接這痛苦吧！
生命如像一瓢清水，我寧飲下這盞苦杯。

啊！但是
若我不能遺忘，這纖小軀體，又怎載得起如許沉重憂傷？！
人說愛情故事值得終身想念；我還是啊，只想把它遺忘。
遺忘！遺忘！遺忘！

這是一去不返的感情，在一生裡只有愛過一次，而不幸又沒有結果，真是終身的苦痛，所以歌詞中的女主角只想把它遺忘。

作家鍾梅音 (1922-1984) 於 1957 年將《遺忘》的詞請黃友棣 (1912-2010) 譜曲。當時黃友棣先生正準備赴歐進修，所以沒能為她作曲。十一年後，黃友棣回臺講學，鍾梅音重提「遺忘」一事，令黃友棣感到十分歉疚，也隨即完成譜曲。

黃友棣細讀此詩多遍，發現詩中充滿矛盾，詩中口口聲聲說要遺忘卻又牽絆難捨。他考慮再三，決定將「遺忘」與「終夜繞著我」這兩個樂句，以互相糾纏的方法呈現；在歌聲唱出「遺忘」時，鋼琴同時奏出「終夜繞著我」的曲調。黃友棣表示，這是藉用樂聲洩露真情的設計，道出女主角對於逝去愛情之不捨又苦痛的矛盾之情。

Over the Rainbow

E. Y. Harburg / 詞
Harold Arlen / 曲
Mark Hayes / 編曲

When all the world is a hopeless jumble and the raindrops tumble all around,
heaven opens a magic lane.

When all the clouds darken up the skyway,
there's a rainbow highway to be found,
leading from your windowpane to a place behind the sun,
just a step beyond the rain.

Somewhere over the rainbow, way up high,
there's a land that I heard of once in a lullaby.

Somewhere over the rainbow skies are blue,
and the dreams that you dare to dream really do come true.

Someday I'll wish upon a star and wake up where the clouds are far behind me.
Where troubles melt like lemon drops,
away above the chimney tops that's where you'll find me.

Somewhere over the rainbow, blue birds fly.
Birds fly over the rainbow, why then, oh, why can't I?

If happy little bluebirds fly beyond the rainbow,
why, oh, why can't I?

這是一首 1939 年的電影配樂。由哈羅德·阿倫 (Harold Arlen, 1905-1986) 作曲、葉·哈伯堡 (E. Y. Harburg, 1896-1981) 填詞，是電影「綠野仙蹤」的一首插曲。由飾演戲中主角桃樂絲·蓋爾 (Dorothy Gale) 的女影星茱蒂·嘉蘭 (Judy Garland, 1922-1969) 演繹。此歌曲榮獲當年的奧斯卡最佳歌曲獎，並成為茱蒂·嘉蘭歌手生涯的代表作。歌曲的旋律簡單，略顯哀傷，歌詞通俗易懂，表達一名 10 多歲的小女孩渴望逃脫世界「絕望的混亂」，從雨點的悲傷中走向嶄新的世界 - 「彩虹的彼端」。

此曲被美國唱片業協會、國家藝術基金會和學院出版公司共同編制的美國 20 世紀之歌 100 首榜單之首，也讓美國電影學院選為美國世紀百大電影歌曲之首。2017 年 3 月茱蒂·嘉蘭所唱的原曲，也受美國國會圖書館 (國家錄音登記處) 選為歷史文化藝術的記錄保存。二次大戰時亦被遠征歐洲的美國士兵用作懷緬祖國的歌曲。

The Seal Lullaby

R. Kipling / 詞
Eric Whitacre / 曲

Oh! hush thee, my baby, the night is behind us,
And black are the waters that sparkled so green.
The moon, o'er the combers, looks downward to find us.
At rest in the hollows that rustle between.

Where billow meets billow, there soft be thy pillow;
Ah, weary wee flipperling, curl at thy ease!
The storm shall not wake thee, nor shark overtake thee,
Asleep in the arms of the slow swinging seas.

《The Seal Lullaby》是作曲家艾力·韋塔克 (Eric Whitacre, 1970-) 受邀為迪士尼電影公司欲拍製的同名動畫電影所寫的曲子。可惜迪士尼最後放棄原案，改拍「功夫熊貓」，但完成後的曲子卻因此流傳合唱界。

此曲描繪在寧靜夜晚中美麗的海面，平靜規律的汪洋如母親輕哼的催眠曲，輕柔又甜美的呢喃聲語萬物寂靜，全曲悄然停止在柔和的輕哼中。

Siyahamba

South African Folk Song
Donald Moore / 編曲

Siyahamba ekukhanyeni kwenkos. 我們在神的光中行走
We are marching in the light of God.

《Siyahamba》意為「我們在神的光中行走」，發源於南非，靠近原祖魯王國地區的讚美詩。經音樂學家安德斯·範·唐德 (Andries Van Tonder, 1882-1955) 採擷紀錄。樂曲活潑富節奏感，歌詞簡易有力。1990 年代，開始流行於北美洲的教會。

全曲簡短但令人印象深刻，曾被翻譯填入班圖語、英語、德語、法語、西語、葡萄牙語、冰島語等。今晚以祖魯語和英語演唱。

La Traviata 《茶花女》選曲

Francesco Maria Piave / 詞

Giuseppe Verdi / 曲

第一幕

1. Dell'invito trascorsa è già l'ora
2. Libiamo ne' lieti calici
3. Un di felice eterea

故事大綱

歌劇《茶花女》改編自小仲馬 (Alexandre Dumas fils, 1824-1895) 的同名小說，由範切斯科·皮亞威 (Francesco Maria Piave, 1810-1876) 寫成歌劇劇本、朱塞佩·威爾第 (Giuseppe Verdi, 1813-1901) 作曲。身懷肺病的女主角薇奧麗特 (Violetta) 在自家舉辦的派對中結識男主角阿弗雷多 (Alfredo)，兩人相戀，但阿弗雷多的父親怕薇奧麗特交際花的身分會影響家中的名譽而要求兩人分手，薇奧麗特忍痛答應後獨自離去，阿弗雷多試圖挽回但未果。之後薇奧麗特病情加重，阿弗雷多再次來到她身邊，兩人互述情意後，薇奧麗特在阿弗雷多的懷中死去。

第一幕《序曲》(Dell'invito trascorsa è già l'ora)，在薇奧麗特的家中，賓客陸續來到。宴會上，子爵卡斯東 (Gastone) 跟薇奧麗特介紹貴族阿弗雷多，阿弗雷多向薇奧麗特表達仰慕之意，賓客們繽紛喧鬧。

席間，眾人興致高昂呼喊「大家舉杯、乾杯吧」，慫恿阿弗雷多領唱著名的《飲酒歌》(Libiamo ne' lieti calici)：

乾杯吧，請舉起這精雕細琢的酒杯，把短暫的時光沉醉在歡樂喜悅裡

乾杯吧，感受甜蜜的顫動那就是愛情的力量

因為充滿傾慕的眼神，足以打動妳的芳心。

乾杯吧，讚頌愛情的魔力，用酒潤濕我們的嘴唇！

接著，薇奧麗特站起舉起酒杯，唱道：

與大家一起分享這快樂時光，世上的一切都是那麼的無趣

讓我們享受人生，及時行樂享受愛情的歡愉。

短暫的快樂如花開花謝，逝去就永不再回

享樂吧！歡樂之神正對著我們招手！

此時薇奧麗特突感不適，於是請賓客們到隔壁大廳去跳舞，但阿弗雷多留下來關心她的狀況，並與茶花女表白唱起《幸福的一天》(Un di, felice, eterea)：

阿弗雷多唱：

那是永難忘記的美妙日子，妳像一道光芒般出現在我面前

當時我全身為之顫抖，我的心靈完全被妳佔據。
我的愛意難以用言語形容，全世界都會隨之跳動
無比神秘…既神秘又無法捉摸，讓人苦惱無比，心裡交織著苦惱與欣喜！

薇奧麗特唱道：

照你這麼說，你還是快離開吧！
我只能給你純粹的友誼，我從不知道什麼是愛。
愛情從沒有給我任何感覺，我們可以當好朋友，但請你另尋愛人吧！
請試著把我忘記，我不值得你這樣記掛。

最後，兩人二重唱：

薇奧麗特重複唱著「你很快就忘掉我」
阿弗雷多同時唱著「讓人苦惱無比，交織著苦惱與欣喜」

Dahíl Sa Iyo

菲律賓民謠

Sa buhay ko'y labis	我的生命
Ang hirap at pasakit, ng pusong umiibig	充滿艱辛困苦
Mandiy wala ng langit	彷彿不再有天堂
At ng lumigaya hinango mo sa dusa	直到遇見你，我才脫離了痛苦
Tanging ikaw sinta, ang tanging pag-asa.	我的愛，你是我唯一的希望
Dahil sa iyo, nais kong mabuhay	因為你，我有了活下去的勇氣
Dahil sa iyo, hanggang mamatay	直到生命的盡頭
Dapat mong tantuin, wala ng ibang giliw	願你明瞭，除了你，我不會再愛別人
Puso ko'y tanungin ikaw, at ikaw rin	如果你問我的心，我的心中只有你一個
Dahil sa iyo, ako'y lumigaya	因為你，我才擁有快樂
Pagmamahal, ay alayan ka	去愛人，去給予真實的我
Kung tunay man ako, ay alipinin mo	即使你視我為奴隸，我也願意
Ang lahat ng itoy, dahil sa iyo.	一切都是因為你

本曲使用菲律賓方言 Tagalog 創作，是一首旋律優美又抒情的菲律賓情歌。作曲家小米格爾·貝拉德 (Miguel Velarde, Jr., 1913-1986) 為二十世紀菲律賓重要的作曲家，以創作流行音樂聞名。這首曲子完成於 1938 年，因為其朗朗上口的旋律曲調，在各地廣為傳唱，成為菲律賓代表性的歌曲之一。

Days of Beauty

Emily Bronte / 詞

Ola Gjeilo / 曲

When days of beauty deck the earth
Or stormy nights descend
How well my spirit knows the path
On which it ought to wend

It seeks the consecrated spot
Beloved in childhood's years
The space between is all forgot
Its sufferings and its tears

挪威裔美籍作曲家歐拉·耶羅 (Ola Gjeilo, 1978-) 為近年崛起的合唱作曲家，原主修鋼琴，創作以鋼琴和合唱音樂為主。

Gjeilo 以著名的「咆嘯山莊」作者艾蜜莉·勃朗特 (Emily Bronte, 1818-1848) 的詩作譜成曲子。全曲鋼琴以 6/8 拍流暢而不間斷的音型貫穿全曲，搭配歌者們以循環換氣的技巧達到音塊的特色，來描繪作曲家故鄉挪威那綿延不絕的荒漠大地。在 Gjeilo 心中最美好的歲月就是在滋養自己成長、令人懷念的故鄉度過！

Gjeilo 寫了許多合唱曲，而以此種大氣音塊的曲彙表現，正是讓他的曲子與眾不同並迅速竄紅的原因。

花樹下

古秀如 / 詞

謝宇威 / 曲

蔡昱嫻 / 編曲

花樹下你識聽過無？
花樹下開到滿滿介花

人係行過去，該紅紅白白介花
就跌落你面前，跌落你肩背
跌落你腳下

花樹下，有一間藍衫店仔
花樹下，有一介老師傅哦

做過介藍衫，著過介細妹仔
就像該門前花，來來去去不知幾多儕？

花樹下，你曾聽過嗎？
花樹下，從前開著滿滿的花兒

人若打那兒過，那紅紅白白的花
就掉落在你面前，掉落在你背上
掉落在你腳邊

花樹下，有一間藍衫店
花樹下，有一位老師傅

他做過的藍衫，穿過的女孩子
就像那門前花，來來去去不知有多少？

《花樹下》原為高雄美濃的一處地名，是作詞者古秀如（1970-）家族的發源地。在探訪故鄉後，發現「花樹下」已無樹無花，僅剩下「花樹下」的藍衫店，有感而發寫下了這首客家詩作。內容感嘆老家人事不復在，藍衫也早從生活退場，家族像迸開的種子四散開花結果。配合作曲家謝宇威（1969-）所譜的動人旋律，是一首容易親近且優雅的歌曲。

張三的快樂天堂

張子石、陳復明 / 詞

張子石、呂學海 / 曲

林松樺 / 編曲

我要帶你到處去飛翔，走遍世界各地去觀賞
沒有煩惱沒有那悲傷，自由自在身心多開朗。

忘掉痛苦忘掉那地方，我們一起啟程去流浪
雖然沒有華廈美衣裳，但是心裡充滿著希望。

告訴你一個神祕的地方，一個孩子們的快樂天堂
跟人間一樣的忙碌擾攘，有哭有笑，當然也會有悲傷
我們擁有同樣的陽光！

我們要飛到那遙遠地方，我們要飛到那遙遠地方
我們要飛到那遙遠地方看一看
這世界啊，還是一片的光亮！

《張三的快樂天堂》為編曲家林松樺（1989-）將張子石（1946?-2001）創作的「張三的歌」，巧妙的結合呂學海（1956-）作詞、陳復明（1952-）作曲的「快樂天堂」譜成合唱曲。歌曲以一個單親爸爸的口吻對著孩子描繪未來的美好，即使生命是無奈的、現實生活是困頓的，但爸爸不願孩子失去盼望，他努力的為他們描繪一個光明快樂的世界。並鼓勵孩子面對生活也許辛苦，但走過煎熬、跨越困難之後，美好就在不遠處。

全曲經過幾次的轉調，彷彿生活不斷面臨波折，但總有一個單純悅耳的聲音響起，那便是希望之所在。曲子後半段四個聲部時而和諧、時而糾結，歌詞不斷的重複、旋律不斷的翻騰，是對快樂人生的渴望與吶喊。創作者相信只要願意努力，每個人都值得擁有自己那一片燦爛陽光。

The Ground

Ola Gjeilo / 曲

Pleni sunt caeli et terra Gloria tua
Osanna in excelsis.

祢的榮光充滿天地
歡呼之聲響徹雲霄

Benedictus qui venit, in nomine Domini
Benedictus qui venit, Osanna in excelsis.

奉主名而來的，當受讚美
當受讚美，歡呼之聲直貫雲霄

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

天主羔羊，請免除世人的罪
請賜給我們平安

此曲與「Day of Beauty」(p.23) 為同一作曲家 Ola Gjeilo，以彌撒經文中 Sanctus 及 Agnus Dei 寫成，Gjeilo 賦予流暢飽滿的音響，如同他其他的作品一樣，歌者要以相當長的氣息技巧，來表現他擅長譜曲的風格，即綿延不絕的大片音塊。聽他的音樂，聆者也彷彿要憋起氣來欣賞，深怕一個小小的呼吸都會打斷那美麗純淨的旋律。曲子進行到中段「Agnus Dei qui tollis peccata mundi」樂段時，女高音高亢的聲音把音樂帶到最高潮，對信仰的虔誠、祈禱的熱忱在曲中漫流，曲末求神賜予平安，又充滿悲天憫人的感情。



Journey On

Charlotte Lee / 詞
Victor C. Johnson / 曲

As life unfolds, expanding around us,
we joy in the changes it brings,
from the beauty of winter, to the promise of spring.
We forge our paths, marking our foot-steps that wind their way in time,
cross barren deserts and hills we've yet to climb.

But we will journey on through seasons and years;
but we will journey on through laughter and tears.
For with strength of heart, weathering any storm,
we will bravely go, forever journey on.

We know not what the future may bring,
what problems we encounter as we make our way.
But with heads held high, and the stars as our guide,
the sun will rise on the dawn of each new day!

So let us journey on through seasons and years;
so let us journey on through laughter and tears.
For with strength of heart, weathering any storm,
we will bravely go, forever journey on.

So we will journey on through seasons and years;
so we will journey on through laughter and tears.
For with strength of heart, weathering any storm,
we will bravely go, forever journey on.

We will bravely go, forever journey on.
So we will journey on!

由美國作曲家維克多·約翰遜 (Victor C. Johnson, 1978-) 所創作的《Journey On》·
歌詞描述生命隨著歲月更迭，即使未來無法預期，也要抬頭挺胸繼續前行。旋律優美
流暢，歌詞鼓勵人心令人動容。

幹部名錄及團員名單*

團長|瞿海源
副團長|徐麗芬
譜務|張七鳳、楊繡綾、吳巧文、廖欽峰、鄧煌修、鄭讚興
錄音|李劍虹、陳宗憲
出納|吳巧文、黃翊峰
服務|吳美慧、陳明珠、李淑瓊、王麗珍、李康齡
總務|張耀星、沈居政、曾錦發、鄒文正
網管|林翠娟
會計|周梅蘭

第一女高音 蔡佩珍(聲部長)

王佳文 方詩瑀 艾勝男 李采笠 李劍虹 張惠激 張維 張瓊之 楊繡綾 劉育菁
蔡思怡 蔡瓊玉 謝秋珍 羅久蓉

第二女高音 梁美珍(聲部長)

王美惠 吳巧文 吳淑娟 呂素齡 李秀敏 李淑瓊 李靈芝 林亦珍 張七鳳 張翠玲
陳明珠 陳麗華 傅昱儀 彭愛琪 黃淑真 黃雪華 蒙玲 趙秀鳳 鄭婷玫 魏良榮
羅淑芬

第一女低音 李康齡(聲部長)

王麗珍 吳美慧 呂妙芬 林滿紅 徐明玲 翁麗昭 楊金華 楊業勤 溫菲芳 裴翠娜
劉彬彬 鍾筱妤 謝癸鳳

第二女低音 蔡素卿(聲部長)

成溪玲 李慧玲 林翠娟 施錦娥 徐麗芬 崔淑珍 張寶金 陳秀雲 陳淑玲 陳慈玉
楊茹婷 蔡宛玲 鄭淑瑜 鍾邦柱

第一男高音 鄧煌修(男高音聲部長)

張耀星 梁啟源 黃亦弘 陳宗憲 謝國雄

第二男高音

李經遠 廖欽峯 瞿海源

第一男低音 徐松鋸(男低音聲部長)

李尚凡 李昱勳 陳明仁 陳儀深 黃翊峰 鄭讚興

第二男低音

王剛輝 吳尹中 李吉森 沈居政 唐啟賢 陶雨台 曾錦發 黃銘松 鄒文正

小團名單

王佳文 方詩瑀 成溪玲 李劍虹 徐麗芬 張惠激 楊金華 溫菲芳 劉育菁 蔡佩珍
蔡宛玲 蔡思怡 蔡瓊玉 鍾邦柱 吳尹中 李尚凡 沈居政 唐啟賢 徐松鋸 張耀星
陳宗憲 陳明仁 陳儀深 陶雨台 黃翊峰 鄧煌修 謝國雄 瞿海源

* 依姓氏筆劃排序

「10 年•蛻變」音樂會 籌備小組

總召集人 | 徐麗芬

文宣設計 | 彭愛琪

票務組召集人 | 徐麗芬 組員 | 林翠娟、黃翊峰、李慧玲

總務組召集人 | 張耀星 組員 | 沈居政、曾錦發、鄒文正

服飾組召集人 | 張七鳳 組員 | 吳美慧、陳明珠、溫菲芳、蔡素卿、鄭讚興

編輯組召集人 | 楊繡綾 組員 | 吳巧文、方詩瑀、翁麗昭、蔡宛玲、蔡佩珍

特別感謝

翁啟惠院長及夫人劉映理女士贊助本次演出

賴智聰女士、王詠蓁女士、吳世珊女士、許寶珠女士、謝癸鳳女士，協助演出場務工作

招生訊息

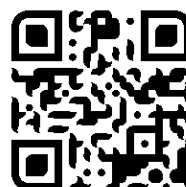
中央研究院合唱團徵求新團員，報名方式：

掃描右側 QR code

報名網址 <http://bit.ly/1m32oVV>

電子信箱 chorus@sinica.edu.tw

聯絡人 徐麗芬副團長 02-27872102



幹部名錄及團員名單*

團 長|瞿海源 副團長|徐麗芬
譜 務|張七鳳、楊繡綾、吳巧文、廖欽峰、鄧煌修、鄭讚興
錄 音|李劍虹、陳宗憲 出 納|吳巧文、黃翊峰
服 務|吳美慧、陳明珠、李淑瓊、王麗珍、李康齡
總 務|張耀星、沈居政、曾錦發、鄒文正
網 管|林翠娟 會 計|周梅蘭

第一女高音 蔡佩珍(聲部長)

王佳文 方詩瑀 艾勝男 李采笠 李劍虹 張惠澈 張 維 張瓊之 楊繡綾 劉育菁
蔡思怡 蔡瓊玉 謝秋珍 羅久蓉

第二女高音 梁美珍(聲部長)

王美惠 吳巧文 吳淑娟 呂素齡 李秀敏 李淑瓊 李靈芝 林亦珍 張七鳳 張翠玲
陳明珠 陳麗華 傅昱儀 彭愛琪 黃淑真 黃雪華 蒙 玲 趙秀鳳 鄭婷玫 魏良榮
羅淑芬

第一女低音 李康齡(聲部長)

王麗珍 吳美慧 呂妙芬 林滿紅 徐明玲 翁麗昭 楊金華 楊業勤 溫菲芳 劉彬彬
謝癸鳳 鍾筱妤

第二女低音 蔡素卿(聲部長)

成溪玲 李慧玲 林翠娟 施錦娥 徐麗芬 崔淑珍 張寶金 陳秀雲 陳淑玲 陳慈玉
楊茹婷 蔡宛玲 鄭淑瑜 鍾邦柱

第一男高音 鄧煌修(男高音聲部長)

張耀星 梁啟源 黃亦弘 陳宗憲 謝國雄

第二男高音

李經遠 廖欽峯 瞿海源

第一男低音 徐松鋸(男低音聲部長)

李尚凡 李昱勳 陳明仁 陳儀深 黃翊峰 鄭讚興

第二男低音

王剛輝 吳尹中 李吉森 沈居政 唐啟賢 陶雨台 曾錦發 黃銘松 鄒文正

小團名單

王佳文 方詩瑀 成溪玲 李劍虹 徐麗芬 張惠澈 楊金華 溫菲芳 劉育菁 蔡佩珍
蔡宛玲 蔡思怡 蔡瓊玉 鍾邦柱 吳尹中 李尚凡 沈居政 唐啟賢 徐松鋸 張耀星
陳宗憲 陳明仁 陳儀深 陶雨台 黃翊峰 鄧煌修 謝國雄 瞿海源

* 依姓氏筆劃排序

「10 年•蛻變」音樂會 籌備小組

總召集人 | 徐麗芬

文宣設計 | 彭愛琪

票務組召集人 | 徐麗芬 組員 | 林翠娟、黃翊峰、李慧玲

總務組召集人 | 張耀星 組員 | 沈居政、曾錦發、鄒文正

服飾組召集人 | 張七鳳 組員 | 吳美慧、陳明珠、溫菲芳、蔡素卿、鄭讚興

編輯組召集人 | 楊繡綾 組員 | 吳巧文、方詩瑀、翁麗昭、蔡宛玲、蔡佩珍

特別感謝

翁啟惠院長及夫人劉映理女士贊助本次演出

賴智聰女士、王詠蕓女士、吳世珊女士、許寶珠女士、謝癸鳳女士，協助演出場務工作

招生訊息

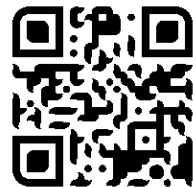
中央研究院合唱團徵求新團員，報名方式：

掃描右側 QR code

報名網址 <http://bit.ly/1m32oVV>

電子信箱 chorus@sinica.edu.tw

聯絡人 徐麗芬副團長 02-27872102



音樂豐富我們

讓生命更美好動人！

請一起來聆聽中研院合唱饗宴

看見我們的蛻變！

[主辦單位]

 中央研究院合唱團



中研院合唱團_Q

